

Centre for English Language Studies

Postgraduate programmes, Open Distance Learning

ESSAY COVER SHEET

Student ID number	810288
Module Number (1-6)	3
Title of Degree Programme:	MA in Applied Linguistics
Title of Module:	Functional Grammar
Assessment Task No.	FG/06/01
First submission or Resubmission	First Submission
Date Submitted	30.07.07
Name of tutor	Neil McDonald

Question No. FG/06/01

Apply the principles of systemic linguistic analysis explored in the course to a comparison of the style and communicative functionality of two short texts or text extracts of your own choice. (Texts typically shouldn't be longer than 500 words). The texts should have similar subject matter, be drawn from a similar institutional or discourse domain (science, economics, health care provision, tourism, politics, the arts, etc.) or have some other obvious point of similarity. They need, however, to differ significantly in some aspect of their style, structure, approach or tone. You should indicate how the texts are similar and how they are different in terms of their general stylistic properties and their communicative functionality. Your claims should be backed up by means of an analysis of the types of lexical and grammatical features explored in the course. That is to say, you should consider whether the texts are similar or different in terms of the types of textual, interpersonal and experiential meanings explored in the materials.

Contents

1.0 INTRODUCTION

2.0 EXPERIENTIAL MEANING

2.1 Material Processes

2.11 EXPULSION

2.12 SEARCH, EXTRADITION AND JUSTICE

2.13 MURDER

2.14 STOPPING

2.14 RETALIATION

2.2 Mental Processes

2.3 Verbal Processes

3.0 INTERPERSONAL MEANING

3.1 Mood Blocks

3.2 Appraisal

4.0 TEXTUAL MEANING

5.0 CONCLUSIONS

Appendices and Bibliography

6.0 APENDICES

- 6.01 “Brown Blasts President Putin” - The Sun On line**
- 6.02 “Cold war diplomacy is back as UK expels spies” - The Guardian On line**
- 6.03 The Sun Text - Metafunction Analysis**
- 6.04 The Guardian Text - Metafunction Analysis**
- 6.05 The Sun Text – Chart of Experiential Meanings**
 - 6.051** Material Processes
 - 6.052** Mental Processes
 - 6.053** Verbal Processes
- 6.06 The Guardian Text - Chart of Experiential Meanings**
 - 6.061** Material Processes
 - 6.062** Mental Process
 - 6.063** Verbal Process
- 6.07 Material Processes According to Semantic Groups**
 - 6.071** Expulsion
 - 6.072** Search, Extradition and Justice
 - 6.073** Murder
 - 6.074** Stopping
 - 6.075** Retaliation
 - 6.076** Endangerment

7.0 BIBLIOGRAPHY

1.0 INTRODUCTION

The two texts chosen for systemic linguistic analysis are taken from The Sun and The Guardian on-line services. The Sun newspaper is a popular tabloid associated with sensationalism and the dramatization of events, while the Guardian represents the more impartial and objective reporting found in British broadsheet newspapers. Both texts relate the story of expulsion of four Russian officials from London in the wake of Moscow's refusal to extradite a Russian businessman to face charges of murder in England.

The texts belong to the same register; comprising of similar Tenor, Field and Mode, and are therefore expected to display similar lexico-grammatical patterning. However, due to differing reporting styles, the analysis of the experiential, interpersonal and textual meanings of each text and their subsequent comparison, is expected that certain differences will emerge, thus reflecting subtle variations in each text's tone and approach.

2.0 EXPERIENTIAL MEANING

Experiential meaning, that which represents our physical world, is expressed through the interaction of what systemics identifies as Participants, Processes and Circumstance. These three elements represent the entities, happenings and states, and contexts of our surroundings respectively. Participants are typically formed from nominal groups, and are perceived as having a more permanent existence in the World. However, Processes, represented by verbal groups, are seen to be more short-term (White 2000:4). Circumstances “function to illuminate the Process in some way” (Butt *et al* 2003:64) and are found in text as a “prepositional phrase, adverbial group or even a nominal group” (ibid) providing a context in which Participants and Processes can interact.

Field is defined as the subject matter and the long and short-term goals of the text (Butt *et al* 2003:5). The Field of the texts chosen for analysis in this study are the same. In other words, the subject matter of both is the expulsion of four Russian officials from London and the resultant increase in diplomatic tension between Russia and the UK, and the goals of both texts are to inform and perhaps influence the reader. The Field and experiential meanings within a text interact and vary with each other (White 2000:21). Therefore, the texts will share many of the same experiential meanings. However, due to the difference in styles of the two newspapers, differences are expected to be found. The following analysis explores the way the two reporters have chosen to represent events using experiential meanings and assesses the implications.

2.1 Material Processes

Many of the Processes in the texts are of low lexical value, being abstract or metaphorical, with most meaning to be found in the Goal of the Processes. For example:

The Sun - (N.B. Cl.C. - Clause Complex / cl. - Clause)

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type
Cl. C. 13 cl.3	impose			Restrictions [[that <u>would affect</u> the investment climate]]	

The Guardian

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type
Cl. C. 11 cl.2	make		(political commentators)	an "adequate response" [[^ WHICH IS widely <u>expected to include</u> the tit-for-tat expulsion of British diplomats]]	time

However, there are lexical verbs to be found in the texts and to aid the analysis, semantically related material Processes have been grouped together under the following headings:

- expulsion
- search, extradition and justice
- murder
- stopping
- retaliation

2.11 EXPULSION

Both texts contain material Processes relating to expulsion. The Sun article contains only one such Process and uses a passive structure:

Cl. C. 3 cl.1: The Sun

Independent Clause

The officials	were boot out	over Moscow's refusal <u>to allow</u> the extradition of a spy <u>suspected</u> of <u>killing</u> Alexander Litvinenko.
Goal	Process: material	Circumstances: cause

The Guardian also contains a passive construction about the Russian diplomat's expulsion:

Cl. C. 2 cl.2: The Guardian

Dependent Clause

after	four agents	^ <u>WERE</u> thrown out	over Litvinenko case
	Goal	Process: material	Circumstance: cause

Both choices of verb relate something of an informal tone, particularly that of 'boot out' which additionally connotes forcefulness and moreover, seems to imply that the action was justified because of wrongdoing. This is indicative of sympathy with British institutions and lack of impartiality often associated with The Sun.

The use of passive in these two instances has the resultant effect that the Actor, in each case the British Government, is omitted from the clause. In doing so, the writer has lessened the impact of the Government's involvement in the process of expulsion. However, The Guardian relates the expulsion in its headline and again reiterates the sentiment later on in a dependent non-finite clause. These two instances take an active structure, in the second, the Actor is implicit from the preceding clause:

Cl. C. 1 cl.2 The Guardian

Dependent Clause

as	UK	expels	spies
	Actor	Process: material	Goal

Cl. C. 3 cl.2 The Guardian

Dependent Clause

after	<u>expelling</u>	four Russian intelligence officers	in protest at the Kremlin's refusal <u>to hand over</u> the prime suspect in the polonium-210 poisoning affair
	Process: material	Goal	Circumstances: cause

That The Guardian has chosen also to include an active structure, thus more directly implicating Britain in the process, reflects the newspaper's more impartial view and even-handedness of reporting.

2.12 SEARCH, EXTRADITION AND JUSTICE

Due to the subject matter of the texts, some of the material processes fall into the loosely related semantic category of searching, extradition and facing justice. In fact, the Sun text contains four such processes, and the Guardian only one. Of interest here is that the Sun once more chooses a passive when relating the search for the suspected murderer, thus omitting the potential Actor, namely the UK authorities. This choice underplays British active involvement and so reinforces the notion that Britain is the more innocent party, falling foul of Russian deeds.

Also, in expressing the extradition process, the Guardian opts to use 'refuse to extradite' (Cl. C. 18 cl.1) in indirectly reported speech, whereas the The Sun text uses 'refuse to hand over' (Cl. C. 5 cl.1). While both processes carry similar semantic properties, it can be said that 'extradite' has a more neutral tone and that the Goal of this Process might expect to be treated fairly. In contrast, 'hand over' carries

connotations of presumed guilt and that therefore the Russians are harboring a wanted criminal. This choice reflects the Sun's preference for dramatic reporting and polarization of sentiment.

2.13 MURDER

Poisoning only occurs as a process once. It is found in the Sun text as an agentless passive (Cl. C. 4 cl.2), probably expressed as such because the identity of the Actor is still uncertain.

The material process 'kill' does feature in the Sun text (Cl. C. 3 cl.1), but is relegated to an embedded clause in the nominal group of the Circumstance of cause which has 'boot out' as the process, reflecting the main thrust of the article which is the expulsion of the agents from London.

2.14 STOPPING

Both articles mention additional retaliatory measures imposed by London. The Sun uses the process 'suspend' whereas the Guardian chooses 'cease' in indirect reported speech. The former sounds more temporary than the latter which has connotations of finality.

The Sun uses a passive structure whereas the Guardian clause is active, the Actor being the pronoun 'it' recoverable from the previous projecting clause as 'the Foreign Office'. Once again the Sun article under emphasizes the UK authorities' role in matters of retaliation.

The Goals of each clause are significant here. While the Sun simply uses 'visa arrangements', the Guardian has 'cooperation' as the head noun which is then qualified with various prepositional phrases and embedded clauses. This post-modification serves to provide a good deal of information about the nature and scope of the Process. This in turn reflects the tendency of the Guardian to report informatively whereas the Sun has glossed over the details of the issue.

Cl. C. 8 cl.1 The Sun

Independent Clause

Visa arrangements	<u>were suspended</u>
Goal	Process: material

Cl. C. 4 cl.2 The Guardian

Dependent Clause Projected from Cl. C. 4 cl.1

it	<u>was ceasing</u>	cooperation [with Moscow on a range of issues [[<u>starting</u> with the imposition [of restrictions on visas [[<u>issued</u> to Russian officials [[<u>seeking to visit</u> the UK]]]]]]]
Actor	Process: material	Goal

2.14 RETALIATION

Although the subject of both articles is actually about retaliation by Britain, it is interesting that only one Process of retaliation is to be found in either of the texts (Cl. C. 11 cl.2) in the Sun. This is indicative of sympathy with British interests since both articles are written from a UK standpoint. More noticeable is that the said Process is found in a clause with the Kremlin as the Actor and British business interests as the Goal. This transformation from retaliator to victim of retaliation is consistent with the Sun's use of experiential meanings throughout the text and indicates strong sympathy with the British position.

Cl. C. 11 cl.2 The Sun

Dependent Clause

whether	the Kremlin	<u>might</u>	also	<u>hit back</u>	at British business interests	in Russia.
	Actor				Goal	Circumstance: Location
		Process: material				

2.2 Mental Processes

The following chart shows a summary of Mental Process arranged by Article and Sensor:

The Sun		The Guardian	
Mental Process	Phenomenon	Mental Process	Phenomenon
Sensor: UK Govt.			
let		want	a constructive relationship
expect		believe	
fear		hope	
		need	an appropriate response
Sensor: Russ. Govt.			
think			
make sense	it		
see	any reason <u>to review</u> our approach to foreign investments		

As can be seen, both news stories relate mental Processes with the UK government as the Sensor of said Processes. Points of interest concern word choice and the lack of Russian Sensors in the Guardian text.

With regard to lexical choice, 'expect' and 'fear' seem somewhat more semantically powerful than the Guardian's 'want' 'believe' 'hope' and 'need' which seem to signal a righteous tone, one of the Sensor taking the moral high ground. The Sun's word choice illustrates the paper's more dramatic style of reporting.

Also worthy of note, there are no Russian Sensors of mental Processes in The Guardian text, while in contrast there are three in The Sun article. Again, resultant of the Sun's dramatic style of reporting, in relating Russian sentiments through the mental Processes, the text personifies the Russian position and therefore sets up a more confrontational situation.

2.3 Verbal Processes

Because of the political subject matter of the texts, the majority of Processes are of a verbal nature. Indeed, some sixteen and fourteen clauses with verbal processes can be found in the Guardian and the Sun texts respectively. In the following table, relatively neutral verbal Process ('promise to respond' 'announce', 'tell', 'say', 'describe', 'make' and 'add') have been excluded in order to analyze the reports' use of the more connotational verbal Processes. In addition, 'blame' has been omitted because it occurs as in a directly quoted dependent clause expressing a hypothetical situation (The Sun Cl. C. 21 cl.3)

Summary of connotational verbal Processes:

	blast	threaten	vow	warn	denounce	accuse	
The Sun							Total
Sayer: Russia	1	1					2
Sayer: UK	1						1
The Guardian							Total
	blast	threaten	vow	warn	denounce	accuse	
Sayer: Russia			2	1	1	1	5
Sayer: UK							0

As can be seen, despite the high number of verbal processes in each text, there is only one instance of a connotational Verbal Process used to report the UK government's sentiment. The other 7 occurrences are used to report what Russian authorities said. This in turn depicts Russian officials in a somewhat hysterical light, perhaps allowing emotions to influence their actions in this matter. In contrast, the neutral verbal processes used to relate what the British authorities have to say gives the reader an

impression of level headed control and perhaps again, of occupying the moral high ground. Here then, both texts appear to be rather biased in their reporting. In particular, the The Guardian uses 5 highly connotational reporting verbs for Russian statements, but none for British.

As already noted, The Sun emphasizes the confrontational nature of the situation. This is also seen in the following two clauses using 'blast' as the Process.

Cl. C. 1 cl.1 The Sun

Independent Clause

Brown	<u>blasts</u>	President Putin
Sayer	Process: verbal	Receiver

Cl. C. 21 cl.1 The Sun

Independent Clause

Mr Lugovoy who <u>denies</u> the murder	<u>blasted</u>	Mr Miliband
Sayer	Process: verbal	Receiver

'Blast' is semantically loaded with connotations of threat or criticism. The first clause, coming at the beginning of the text, immediately sets up a confrontation between the British and Russian governments. Indeed, the confrontation is further dramatized by the personalization of the disagreeing parties, namely Gordon Brown as the Sayer and Vladimir Putin as the Receiver. The confrontational theme is then reinforced at the end of the article, this time it is the Russian's turn to 'blast' the UK. However, the Sayer here is the man presumed guilty of murder which serves to undermine Russian counter claims.

3.0 INTERPERSONAL MEANING

As well as representing reality, text also functions as a means of establishing personal relationships by socially positioning the speaker and listener. For example, when a speaker makes a statement, certain assumptions are made about the speaker / listener relationship. For instance, that the information is of interest to the listener and that the listener does not already have the information. Language is used to give or ask for either information or goods/services (Thompson 2004:47). These four speech roles are realized by statements, questions, offers and commands and are represented graphically in the following table:

	information	goods/services
supply	statement	offer
demand	question	command

3.1 Mood Blocks

Language is used interpersonally to agree / argue, to demand / comply, to negotiate, and numerous other interactions. The arguability of a clause is found in the Mood block, which is composed of the Subject, the Finite and an element of polarity (White 2000:89). The Finite can indicate the location in time or pass judgment using modality, for example on the probability of the clause. The proposition of a clause is open to acceptance or rejection by the listener in terms of the location of the event in time, the polarity of the event (either positive or negative) and whether the clause is correct, all elements of which are located in the Mood block (Thompson 2004:53).

Texts belonging to the news reporting genre typically comprise of statements since the purpose of such texts is to impart information. As might be expected therefore, all of the Finite clauses in the two texts under investigation use the declarative Mood, typically composed of Subject and Finite, followed by the Residue. However, the analysis of interpersonal structures reveals some interesting differences of interpersonal meanings in the two texts. These in turn reflect a different reader / writer relationship.

Due to the nature of the two texts, many of the Finites therein indicate that events took place in the past. As in the following example from the Guardian:

Cl. C. 12 cl.1 The Guardian

Independent Clause

The Russian foreign ministry	<u>denounced</u>		the British move	as "immoral and provocative"
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		

However, some clauses contain mood blocks with present, future or modal finites. For example, in the Sun headline, the Finite present is used despite the process in question undoubtedly occurring in the past. This technique is frequently employed in news headlines as it conveys an up-to-date feel to the message.

Cl. C. 1 cl.1 The Sun

Independent Clause

Brown	blasts		President Putin
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	

It is also be observed in the second clause of the Guardian headline:

Cl. C. 1 cl.2 The Guardian

Dependent Clause

as	UK	expels		spies
	Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	

And again in the second clause complex of the Guardian text:

Cl. C. 2 cl.1 The Guardian

Independent Clause

Moscow	<u>vows</u>		retaliation
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	

There is a significant difference in the use of present finites between the two texts. Excluding the two headlines and Mood blocks found in directly reported speech, The Guardian text contains only 3 other clauses with present Finites. In contrast, The Sun's text uses present Finites in 9 other clauses highlighting the ongoing nature of events and the fact that this story is by no means over. By connecting processes to the present, the current situation is open to change in the future. The reader is thereby brought closer to events. This is demonstrated in the following example:

Cl. C. 5 cl.1 The Sun

Independent Clause

But	Russian president Putin	refuses to hand over	Lugovoy [[like Litvinenko, an ex KGB agent]]	to face trial	here.
	Subject	Finite: present	predicator	Complement	Adjunct
	Mood Block	Residue			

This contrasts sharply with The Guardian Text, where the equivalent information is relegated to an Adjunct in a non-finite dependent clause (Cl. C. 3 cl.2).

In the Sun text, a future Finite is used to relate possible future events (Cl. C. 10 cl.2) , and in the following example, a modal finite to speculate what might happen next.

Cl. C. 11 cl.2

Dependent Clause

whether	the Kremlin	<u>might</u>	also	<u>hit back</u>	at British business interests	in Russia.
	Subject	Finite: modal +		Predicator	Complement	Adjunct
	Mood Block	Residue				

No such instances are to be found in the Guardian text. Indeed by using mainly past Finites to report events, the Guardian maintains distance between the reader and the story, reflecting the Guardian's more objective approach. The Sun however, predictably prefers a more dramatic tone, often reporting events in the present.

The Sun and the Guardian also use present Finites to draw attention to the fact that the details of events are of only secondary importance to the state of diplomatic relations between Russia and Britain. In the following two examples from each text, the conflated present Finite indicates a situation of permanence, and therefore a cause for concern.

Cl. C. 18 cl.2 The Sun

Independent clause

and	it	<u>marks</u>	the biggest chill in relations since the end of the Cold War.	
	Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	

Cl. C. 1 cl.1 The Guardian

Independent Clause

Cold war diplomacy		is		back
Subject		Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block			Residue	

3.2 Appraisal

Appraisal is an important interpersonal tool for writers. “The resource of Appraisal is one of the ways speakers position their audience” whereby the “choice of lexico-grammatical patterns influence the audience's personal reaction to the meaning in a text.” (Butt *et al* 2003:120). In particular, lexical choices can be used to impose the writer's view on the reader.

A significant occurrence of appraisal is to be found in Cl. C. 2 cl. 1 of the Sun text. Here the writer chooses the verb 'stand up to' and thus indicates that Gordon Brown is right to defend himself. The choice of word also casts Vladimir Putin as something of a 'bully' who has been 'pushing Britain around for too long' and needs to be 'put in his place'. The clause comes at the beginning of the text, setting up the confrontational tone which is maintained throughout.

Cl. C. 2 cl.1

Independent Clause

FURIOUS Gordon Brown	last night	stood up		to Vladimir Putin
Subject	Adjunct	Finite: past +	Predicator	Compliment
Mood	Residue	Block	Residue	

There is no comparable instance to be found in the Guardian text. This gives further credence to the assumption of greater impartiality on the part of the Guardian.

4.0 TEXTUAL MEANING

Textual meanings are used to ensure a text is both coherent and cohesive. In other words, what is currently being said can somehow be related to what has come before and what is yet to follow (White 2000:153). Through certain linguistic recourses, what the current utterance is 'about' and also what the point of departure is may be indicated. In this respect, textual meaning presents to the reader information as either given or news worthy.

The textual meanings described above are conveyed by the Theme. The Theme is found at the beginning of a clause. The Theme includes everything in the clause up to and including the first experiential element, be it Participant, Process or Circumstance. The first experiential element is known as the Topical Theme. Any interpersonal elements which come before the topical theme are called the Interpersonal theme (erg. modal Adjuncts), and any textual element is labeled the Textual Theme (erg. Conjunctions). Simple Themes comprise of only a Topical theme, whereas Complex Themes can contain Textual and/or Interpersonal Theme elements (White 2000:155).

Just as the Theme of a clause can be found by looking at its Theme, the Theme of a paragraph can be gleaned from the first clause or clause complex of that paragraph. Moreover, the Theme for a whole text can be found in the first paragraph which “...introduces the main thrust of what is to follow.” (Butt *et al* 2003:142). Upon analysis, the two texts reveal some points of interest relating to their overall Theme:

Cl. C. 3 cl.1 The Guardian

Independent Clause

The British government	<u>was</u>	last night	<u>bracing</u>	itself	for an inevitable diplomatic backlash
Topical	Rheme				
Theme					

Cl. C. 2 cl.1

Independent Clause

FURIOUS Gordon Brown	last night	stood up	to Vladimir Putin
Topical	Rheme		
Theme			

Although the Themes at the beginning of the first paragraphs are somewhat similar, it is noteworthy that The Sun's Theme is personified. This enables the head noun to be pre-modified using an adjective denoting emotion. In contrast, the Guardian has the UK establishment as the theme and the absence of any emotional connotations. 'Furious Gordon Brown' sets the tone for the Sun's Personalization and dramatization of the confrontation which runs throughout the article, whereas 'The British Government' reflects the Guardian's less dramatic and more detached tone.

Both texts demonstrate cohesion by the interchange of Theme with Rheme. In the Sun text, for example, in Cl. C. 2 cl.1, President Putin is part of the Rheme but becomes the Theme in Cl. C. 5 cl.1. Also, in Cl. C. 2 cl.2, 'four Russian Diplomats' are in the Rheme of the clause, but cross over

into the Theme of Cl. C. 3 cl.1, the subsequent clause. The Guardian also maintains cohesion in the same way. For example, 'expelled officers' appear in the Rheme of Cl. C. 1 cl.2, then later cross over as Theme in Cl. C. 2 cl.2, and again back into Rheme in Cl. C. 3 cl.2.

When the Topical Theme differs from the Subject, the Theme is said to be marked, in other words different from the normal pattern. The Guardian texts contains two examples which are worthy of mention.

Cl. C. 4 cl.1

Independent Clause

In an attempt [[to underline the government's anger and alarm [over the murder [of Alexander Litvinenko]]]]	the Foreign Office	<u>announced</u>
Topical	Rheme	
Marked Theme		

Here the circumstances of cause are the Theme of the clause rather than the 'The Foreign office' Subject. This emphasizes the reasons for the announcements and in doing so, somewhat justifies the government's actions.

Cl. C. 7 cl.1

Independent Clause

Last night	Gordon Brown, <u>arriving</u> for talks in Germany,	<u>said</u>
Topical	Rheme	
Marked Theme		

In this example, the Theme is the time of Mr. Brown's comment rather than the Prime Minister himself. This serves to place the emphasis on the reporting of facts rather than concentrating on the personalities involved, in contrast to The Sun's reporting style.

5.0 CONCLUSIONS

As expected, the analysis reveals both similarities and differences in the metafunctional meanings in the two texts.

Firstly, in terms of the experiential meanings, although many of the material Processes are related in a general sense, individual word choice was shown to lend subtle nuances of meaning to the processes involved. The Sun chooses connotational words and phrases, predisposing the reader to a certain, usually UK sympathetic, viewpoint. Language is often used to polarize the UK government and Russian positions, thus creating a more black and white sense of right and wrong in which it is easier for the reader to take sides with the British. The Guardian, on the other hand, tries to remain relatively neutral in its wording, although undertones are occasionally perceptible. For example, both texts demonstrate a tendency to report Russian verbal Processes with verbs which reflected greater emotional involvement, which in turn could imply lack of objectivity on the part of the Russian authorities.

Also, The Guardian understates British involvement in events by the use of the passive. In contrast to this, The Sun chooses active structures in order to emphasize confrontation. This is further achieved by the The Sun's preference for the personification of Participants.

The Guardian text is rich with information which is frequently inserted into the Circumstance function using head nouns with embedded clauses and other post-modifying mechanisms. The Sun however, prefers to gloss over details in its aim for maximum impact.

In terms of the interpersonal function, the declarative mood is prevalent in both texts. However, the Sun has a much greater frequency of present Finites which gives the text a more exciting and sensational feel. The Guardian however, has few such clauses and this projects a more objective, detached tone.

Finally, on a Thematic note, the Sun tends to Thematisise personalities and the Guardian, institutions. Again, this reinforces the confrontational color running through the Sun report which is in contrast to the more even tone of the Guardian text.

Although the two texts share the same subject matter, belong to the same genre and have the same Field, Tenor and Mode, there are differences to be observed in the metafunctional meanings of each. These differences combine to create subtle and yet distinct differences in communicative functionality and style. As my analysis reveals, through their lexico-grammatical choices, writers can wield a powerful tool with which to influence the unsuspecting newspaper reader.

6.0 APPENDICES

6.01 “Brown Blasts President Putin” - The Sun On line

Brown Blasts President Putin

By On line Reporters

JULY 17, 2007

The Sun On line

FURIOUS Gordon Brown last night stood up to Vladimir Putin — saying he had no apologies for expelling four Russian diplomats.

The officials were booted out over Moscow's refusal to allow the extradition of a spy suspected of killing Alexander Litvinenko. Andrei Lugovoy is being sought after Mr Litvinenko, 43, was poisoned with a lethal dose of Polonium-210 in London last November. But Russian president Putin refuses to hand over Lugovoy — like Litvinenko, an ex KGB agent — to face trial here. Mr Brown, on a visit to Germany, said he wouldn't let “lawlessness” take a grip in London.

The Russian Foreign Ministry has described London's actions as “immoral” and “provocative” and promised to respond appropriately.

Visa arrangements were suspended as Mr Putin threatened retaliation. An official is expected to make a statement this afternoon.

Experts fear Moscow will mirror London's actions with its own expulsions or another political step.

(Continued Overleaf)

But the big question is whether the Kremlin might also hit back at British business interests in Russia.

But Russia's powerful natural resources minister, Yuri Trutnev, said there were no such plans. "I don't think it makes sense to impose restrictions that would affect the investment climate, because that would be very expensive, including for Britain," Russian agencies quoted him as saying. "We will continue working as usual and don't see any reason to review our approach to foreign investments on the back of recent events," Trutnev added.

On his visit to Germany, the PM earlier said: "I have no apology to make for this action. When a murder has been committed on British soil, and hundreds of innocent civilians' lives have been put at risk, we expect authorities in other parts of the world to bring that person to justice.

Failure to recognize that has led to this action."It is the first time in 11 years that Russian officials have been thrown out of Britain and it marks the biggest chill in relations since the end of the Cold War.

Foreign Secretary David Miliband told MPs: "The heinous crime of murder requires justice." Mr Litvinenko's widow Marina said she was "very grateful" for the expulsions — adding she was "proud to be a UK citizen". Mr Lugovoy, who denies the murder, blasted Mr Miliband, saying: "If they blame me directly, I will take that minister to court."

<http://www.thesun.co.uk/article/0,,2-2007320991,00.html>

6.02 “Cold war diplomacy is back as UK expels spies” - The Guardian Unlimited On line

Cold war diplomacy is back as UK expels spies

Moscow vows retaliation after four agents thrown out over Litvinenko case

Luke Harding in Moscow, Ian Cobain and Julian Borger

Tuesday July 17, 2007

The Guardian On line

The British government was last night bracing itself for an inevitable diplomatic backlash after expelling four Russian intelligence officers in protest at the Kremlin's refusal to hand over the prime suspect in the polonium-210 poisoning affair.

In an attempt to underline the government's anger and alarm over the murder of Alexander Litvinenko, the Foreign Office announced it was ceasing cooperation with Moscow on a range of issues, starting with the imposition of restrictions on visas issued to Russian officials seeking to visit the UK.

All four individuals being expelled are officers with one of the successor organizations to the KGB, a clear signal that British authorities strongly suspect that Russian intelligence agencies had a hand in the murder. David Miliband, the foreign secretary, told the Commons yesterday: "This response is proportional and it is clear at whom it is aimed."

Last night Gordon Brown, arriving for talks in Germany, said Britain wanted a constructive relationship with Russia, but added: "When a murder is committed on British soil, action has to be taken."

(Continued Overleaf)

"We believe there should be cooperation from the Russian authorities in this. We are sad that cooperation is not forthcoming. We have therefore had to take the action we have taken and we hope we can have a resolution of this matter shortly."

The Kremlin immediately vowed to make an "adequate response" - widely expected to include the tit-for-tat expulsion of British diplomats today. The Russian foreign ministry denounced the British move as "immoral and provocative", with a spokesman warning it would have "the most serious consequences" for relations between the two countries. It said: "The decision taken by London confirms a flare-up in Russo phobic sentiments in British society and political circles, which have recently spread to its foreign policy. Given this situation, Miliband's statement that the UK would like to see Russia as a partner on the international scene looks naive."

One Kremlin adviser, Sergey Markov, told the Guardian the mood within the Russian government was "cold and angry", and accused the British of behaving in a high-handed and "imperial" manner.

Mr Miliband told MPs that the impasse was one that Britain had "not sought and does not welcome". However, Mr Litvinenko, who had taken British citizenship, had "suffered a horrifying and lingering death", and his murder had "put hundreds of others, residents and visitors, at risk of radiation contamination".

In refusing to extradite Andrei Lugovoi, the Russian businessman suspected of persuading Mr Litvinenko to sip a poisoned cup of tea at a London hotel, Moscow had failed to acknowledge the seriousness of the crime or the British government's concern, Mr Miliband said. He added that it was necessary to send a "clear and proportionate signal" to Russia about the seriousness with which Britain regarded the matter. "Given the importance of this issue, and Russia's failure to cooperate to find a solution, we need an appropriate response. The heinous crime of murder does require justice."

<http://www.guardian.co.uk/frontpage/story/0,,2128131,00.html>

6.03 The Sun Text - Metafunction Analysis

(NB: Cl. C. - Clause Complex / cl. - Clause)

Cl. C. 1 cl.1

Independent Clause

Brown	blasts		President Putin
Sayer	Process: verbal		Receiver
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 2 cl.1

Independent Clause

FURIOUS Gordon Brown	last night	stood up		to Vladimir Putin
Behaver	Circumstance: time	Process: behavioral		Range
Subject	Adjunct	Finite: past +	Predicator	Compliment
Mood	Residue	Block	Residue	
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 2 cl.2

Dependent non-finite Clause

saying
Process: verbal
Predicator
Residue
Theme

Cl. C. 2 cl.3

Dependent finite Clause Projected from Cl. C. 2 cl.2

he	had		no apologies for expelling four Russian diplomats.
Carrier: Possessor	Process: relational: attributive: possessive		Attribute: Possessed
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 3 cl.1

Independent Clause

The officials	were booted out		over Moscow's refusal <u>to allow</u> the extradition of a spy <u>suspected</u> of <u>killing</u> Alexander Litvinenko.
Goal	Process: material		Circumstances: cause
Subject	Finite: past +	Predicator	Adjunct
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 4 cl.1

Independent Clause

Andrei Lugovoy	is being sought	
Goal	Process: material	
Subject	Finite: present +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 4 cl.2

Dependent finite clause

after	Mr Litvinenko, 43,	was poisoned		with [a lethal dose of Polonium-210]	in London	last November.
	Goal	Process: material		Circumstance: means	Circumstance: location	Circumstance: time
	Subject	Finite: past +	predicator	Adjunct	Adjunct	Adjunct
	Mood Block		Residue			
Textual	Topical	Rheme				
Theme						

Cl. C. 5 cl.1

Independent Clause

But	Russian president Putin	refuses to hand over		Lugovoy [[like Litvinenko, an ex KGB agent]]	to face trial	here.
	Actor	Process: material		Goal	Circumstance: cause	Circumstance: location
	Subject	Finite: present +	predicator -tor	Complement	Adjunct	Adjunct
	Mood Block		Residue			
Textual	Topical	Rheme				
Theme						

Cl. C. 6 cl.1

Independent Clause

Mr Brown,	on a visit to Germany,	said	
Sayer	Circumstance: location	Process: verbal	
Subject	Adjunct	Finite: past +	Predicator
Mood	Residue	Block	Residue
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 6 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 6 cl.1

he	wouldn't let		
Sensor	Process: mental		
Subject	Finite: modal -		Predicator
Mood Block			Residue
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 6 cl.3

Dependent Clause

“lawlessness”	take		a grip	in London.
Actor	Process: material		Goal	Circumstance: location
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 7 cl.1

Independent Clause

The Russian Foreign Ministry	has described		London’s actions	as “immoral” and “provocative”
Sayer	Process: verbal		Target	Circumstance: manner
Subject	Finite:present +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 7 cl.2

Independent Clause

and	^ THEY	^ HAVE promised to respond		appropriately.
	Sayer	Process: verbal		Circumstance:
	Subject	Finite: Present +	Predicator	manner
	Mood Block		Adjunct	
	Residue			
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 8 cl.1

Independent Clause

Visa arrangements	<u>were suspended</u>	
Goal	Process: material	
Subject	Finite: past +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 8 cl.2

Dependent Clause

as	Mr Putin	<u>threatened</u>		retaliation.
	Sayer	Process: verbal		Verbiage
	Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 9 cl.1

Independent Clause

An official	is expected to make		a statement	this afternoon.
Goal	Process: mental / verbal		Verbiage	Circumstance: time
Subject	Finite pres ent +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 10 cl.1

Independent Clause

Experts	fear	
Sensor	Process: mental	
Subject	Finite: present +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 10 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 10 cl.1

Moscow	will <u>mirror</u>		London's actions	with its own expulsions or another political step.
Actor	Process: material		Goal	Circumstance: manner
Subject	Finite future +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 11 cl.1

Dependent Clause

But	the big question	is	
	Token	Process: relational identifying	
	Subject	Finite: present +	Predicator
	Mood Block		Residue
Textual	Topical	Rheme	
	Theme		

Cl. C. 11 cl.2

Dependent Clause

whether	the Kremlin	<u>might</u>	also	<u>hit back</u>	at British business interests	in Russia.
	Actor				Goal	Circumstance : Location
		Process: material				
	Subject	Finite: modal +		Predicator	Complement	Adjunct
	Mood Block			Residue		
Textual	Topical	Rheme				
Theme						

Cl. C. 12 cl.1

Independent Clause

But	Russia's powerful natural resources minister, Yuri Trutnev,		said	
	Sayer		Process: verbal	
	Subject		Finite: past +	Predicator
	Mood Block			Residue
Textual	Topical		Rheme	
Theme				

Cl. C. 12 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 12 cl.1

there	were		no such plans.	
	Process: existential		Existent	
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement	
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 13 cl.1

Dependent Clause

"I	don't think	
Sensor	Process: mental	
Subject	Finite: present -	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 13 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 13 cl.1

it	makes sense	
phenomenon	Process: mental cognition	
Subject	Finite: present +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 13 cl.3

Dependent non-finite Clause

to impose	Restrictions [[that <u>would affect</u> the investment climate]]
Process: material	goal
Predicate	Complement
Residue	
Topical	Rheme
Theme	

Cl. C. 13 cl.4

Dependent finite Clause

because	that	<u>would be</u>		very expensive,	including	for Britain,”
	Carrier	Process: relational		Attribute		Circumstance
	Subject	Finite: modal +	Predic- ator	Compliment	Comment Adjunct	Adjunct
	Mood Block		Residue			
Textual	Topical	Rheme				
Theme						

Cl. C. 14 cl.1

Independent Clause

Russian agencies	<u>quoted</u>		him	as <u>saying</u> .
Actor	Process: material		Goal	Circumstance: manner
Subject	Finite: past +	Predicator	Compliment	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 14 cl.2

Independent Clause Projected from Cl. C. 14 cl.4

"We	will continue working		as usual
Actor	Process: material		Circumstance: manner quality
Subject	Finite: future +	Predicator	Adjunct
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 14 cl.3

Independent Clause

and	^ WE	<u>don't see</u>		any reason <u>to review</u> our approach to foreign investments	on the back of recent events,”
	Sensor	Process: mental perception		Phenomenon	Circumstance: cause
	Subject	Finite: present -	Predictor	Complement	Adjunct
	Mood Block		Residue		
Textual	Topical	Rheme			
Theme					

Cl. C. 14 cl.4

Independent Clause

Trutnev	<u>added.</u>
Sayer	Process: verbal
Subject	Finite: past +
Mood Block	Predictor
Topical	Residue
Theme	Rheme

Cl. C. 15 cl.1

Independent Clause

On his visit to Germany,	the PM	earlier	<u>said:</u>
Circumstance: Location	Sayer	Circumstance: time	Process: verbal
Adjunct	Subject	Adjunct	Finite: past +
Residue	Mood	Residue	Predictor
Topical	Block	Residue	
Marked Theme			

Cl. C. 15 cl.2

Independent Clause Projected from Cl. C. 15 cl.1

"I	<u>have</u>		no apology <u>to make</u>	for this action.
Carrier: possessor	Process: relational: attributive: possessive		Attribute: possessed	Circumstance: cause
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 16 cl.1

Dependent Clause

When	a murder	has been committed		on British soil,
	Goal	Process: material		Circumstance:
	Subject	Finite: present +	Predicator	location
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 16 cl.2

Dependent Clause

and	hundreds of innocent civilians' lives	<u>have been put at risk.</u>
	Goal	Process: material
	Subject	Finite: present +
	Mood Block	
Textual	Topical	Rheme
Theme		

Cl. C. 16 cl.3

Independent clause

we	<u>expect</u>		
sensor	Process: mental		
Subject	Finite: present +		Predicator
Mood Block			Residue
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 16 cl.4

Dependent Clause non-finite Projected from Cl. C. 16 cl.3

authorities [in other parts of the world]	<u>to bring</u>	that person	to justice.”
Actor	Process: material	goal	Circumstance
'Subject'	Predicator	Complement	Adjunct
(no finite, so no mood block)	Residue		
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 17 cl.1

Independent clause

“Failure [[<u>to recognize that</u>]]	<u>has led</u>		to this action.”
Actor	Process: material		Goal
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 18 cl.1

Independent clause

It	is		the first time in 11 years that Russian officials <u>have been thrown out</u> of Britain
Identified	Process: relational identifying		Identifier
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 18 cl.2

Independent clause

and	it	marks		the biggest chill in relations since the end of the Cold War.
	Token	Process: relational identifying		Value
	Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	
Text ual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 19 cl.1

Independent clause

Foreign Secretary David Miliband	<u>told</u>		MPs:
Sayer	Process: verbal		Receiver
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 19 cl.2

Independent Clause Projected from Cl. C. 19 cl.1

“The heinous crime of murder	<u>requires</u>		justice.”
Sensor	Process: mental		Phenomenon
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 20 cl.1

Independent Clause

Mr Litvinenko's widow Marina	said	
Sayer	Process: verbal	
Subject	Finite: past +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 20 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 20 cl.1

she	was		“very grateful”	for the expulsions
Carrier	Process: relational		Attribute	Circumstance: cause
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 20 cl.3

Dependent non-finite clause

adding
Process: verbal
Predicator
Residue
Topical Theme

Cl. C. 20 cl.3

Dependent Clause Projected from Cl. C. 20 cl.3

she	was		“proud to be a UK citizen”.
Carrier	Process: Relational		Attribute
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 21 cl.1

Independent Clause

Mr Lugovoy who <u>denies</u> the murder	<u>blasted</u>		Mr Miliband
Sayer	Process: verbal		Receiver
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 21 cl.2

Dependent non-finite clause

, <u>saying</u> :
Process: verbal
Predicator
Residue
Topical Theme

Cl. C. 21 cl.3

Dependent Clause Projected from Cl. C. 21 cl.2

"If	they	<u>blame</u>		me	directly,
	Sayer	Process: verbal		Target	Circumstance:
					manner
	Subject	Finite: present +	Predicator	Complement	Adjunct
	Mood Block		Residue		
Textual	Topical	Rheme			
Theme					

Cl. C. 21 cl.4

Independent Clause

I	<u>will take</u>		that minister	to court.”
Actor	Process: Material		Goal	Circumstance: Location
Subject	Finite: future +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

6.04 The Guardian Text - Metafunction Analysis

Cl. C. 1 cl.1

Independent Clause

Cold war diplomacy	is	back
Carrier	Process: relational	Attribute
Subject	Finite: present +	Predicator Complement
Mood Block	Residue	
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 1 cl.2

Dependent Clause

as	UK	expels	spies
	Actor	Process: material	Goal
	Subject	Finite: present +	Predicator Complement
	Mood Block	Residue	
Textual	Topical	Rheme	
	Theme		

Cl. C. 2 cl.1

Independent Clause

Moscow	vows	retaliation
Sayer	Process: verbal	Verbiage
Subject	Finite: present +	Predicator Complement
Mood Block	Residue	
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 2 cl.2

Dependent Clause

after	four agents	^ <u>WERE</u> thrown out		over Litvinenko case
	Goal	Process: material		Circumstance: cause
	Subject	Finite: past +	Predicator	Adjunct
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 3 cl.1

Independent Clause

The British government	<u>was</u>	last night	<u>bracing</u>	itself	for an inevitable diplomatic backlash
Actor		Circumstance: time		Goal	Circumstance: cause
		Process: material			
Subject	Finite: past +	Adjunct	Predicator	Complement	Adjunct
		Residue	Residue		
Mood Block					
Topical	Rheme				
Theme					

Cl. C. 3 cl.2

Dependent non-finite Clause

after	<u>expelling</u>	four Russian intelligence officers	in protest at the Kremlin's refusal <u>to hand over</u> the prime suspect in the polonium-210 poisoning affair
	Process: material	Goal	Circumstances: cause
	Predicator	Complement	Adjunct
	Residue		
Textual	Topical		
Theme		Rheme	

Cl. C. 4 cl.1

Independent Clause

In an attempt [[<u>to underline</u> the government's anger and alarm [over the murder [of Alexander Litvinenko]]]]	the Foreign Office	<u>announced</u>	
Circumstance: Cause	Sayer	Process: verbal	
Adjunct	Subject	Finite: past +	Predicator
Residue	Mood Block		Residue
Topical	Rheme		
Marked Theme			

Cl. C. 4 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 4 cl.1

it	<u>was ceasing</u>		cooperation [with Moscow on a range of issues [[<u>starting</u> with the imposition [of restrictions on visas [[<u>issued</u> to Russian officials [[<u>seeking to visit</u> the UK]]]]]]]
Actor	Process: material		Goal
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 5 cl.1

Independent Clause

All four individuals <u>being expelled</u>	are		Officers [with one of the successor organizations [to the KGB]]
Token	Process: relational identifying		Value
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 5 cl.2

Dependent Clause

^WHICH	IS^		a clear signal [[that British authorities strongly <u>suspect</u> [[that Russian intelligence agencies <u>had</u> a hand [in the murder]]]]]
	Process: relational identifying		Value
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 6 cl.1

Independent Clause

David Miliband, the foreign secretary,	<u>told</u>		the Commons	yesterday:
Sayer	Process: verbal		Receiver	Circumstance: time
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 6 cl.2

Independent Clause Projected from Cl. C. 6 cl.1

"This response	is		proportional
Token	Process: relational identifying		Value
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 6 cl.3

Independent Clause Projected from Cl. C. 6 cl.1

and	it	is		clear
	Carrier	Process: Relational		Attribute
	Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 6 cl.4

Dependent Clause

at whom	it	<u>Is aimed</u> "		
Beneficiary	Goal	Process: material		
Complement	Subject	Finite: present +	Predicator	
Residue	Mood Block			Residue
Topical	Rheme			
Marked Theme				

Cl. C. 7 cl.1

Independent Clause

Last night	Gordon Brown, <u>arriving</u> for talks in Germany,	<u>said</u>		
Circumstance: time	Sayer	Process: verbal		
	Subject	Finite: past +	Predicator	
Residue	Mood Block			Residue
Topical	Rheme			
Marked Theme				

Cl. C. 7 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 7 cl.1

Britain	<u>wanted</u>		a constructive relationship	with Russia.
Sensor	Process: mental inclination		phenomenon	Circumstance: accompaniment
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 7 cl.3

Dependent Clause

But	^ HE	<u>added:</u>	
	Sayer	Process: verbal	
	Subject	Finite: past +	Predicator
	Mood Block		Residue
Textual	Topical	Rheme	
Theme			

Cl. C. 7 cl.4

Dependent Clause Projected from Cl. C. 7 cl.3

“When	a murder	<u>has been committed</u>		on British soil,
	Goal	Process: material		Circumstance: location
	Subject	Finite: present +	Predicator	Adjunct
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 7 cl.5

Independent Clause

action	has to be taken"	
Goal	Process: material	
Subject	Finite: modal +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 8 cl.1

Independent Clause

"We	<u>believe</u>	
Sensor	Process: mental	
Subject	Finite: present +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 8 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 8 cl.1

<u>there</u>	<u>should be</u>		Cooperation [from the Russian authorities]	in this.
	Process: existential		Existent	Circumstance: matter
Subject	Finite: modal +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 9 cl.1

Independent Clause

<u>We</u>	<u>are</u>	sad
Carrier	Process: Relational	Attribute
Subject	Finite: present +	Predicator
		Complement
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 9 cl.2

Dependent Clause

that	cooperation	is not		forthcoming
	Carrier	Process: Relational		Attribute
	Subject	Finite: present	Predicator	Complement
		-		
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 10 cl1

Independent Clause

We	<u>have</u>	therefore	<u>had to take</u>	the action [[we have taken]]
Actor				Goal
		Process: material		
Subject	Finite: present		Predicator	Complement
	+		Residue	
Mood Block				
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 10 cl.2

Independent Clause

and	we	<u>hope</u>	
	Sensor	Process: mental	
	Subject	Finite: present +	Predicator
	Mood Block		Residue
Textual	Topical	Rheme	
Theme			

Cl. C. 10 cl.3

Dependent Clause Projected from Cl. C. 10 cl.2

we	<u>can have</u>		a resolution of this matter	shortly"
Recipient	Process: material		Goal	Circumstance: manner quality
Subject	Finite: modal +	Predicator	Complement	Adjunct
Mood Block		Residue		
Topical	Rheme			
Theme				

Cl. C. 11 cl.1

Independent Clause

The Kremlin	immediately	<u>vowed</u>	
Sayer	Circumstance: manner	Process: verbal	
Subject	Adjunct	Finite: past +	Predicator
Mood	Residue	Block	Residue
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 11 cl.2

Dependent non-finite Clause projected from Cl. C. 11 cl.1

<u>to make</u>	an "adequate response"- ^ WHICH IS widely <u>expected to include</u> the tit-for-tat expulsion of British diplomats	today
Process: material	Goal	Circumstance: time
Predicator	Complement	Adjunct
Residue		
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 12 cl.1

Independent Clause

The Russian foreign ministry	<u>denounced</u>	the British move	as "immoral and provocative"
Sayer	Process: verbal	Target	Circumstance: manner
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block	Residue		
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 12 cl.2

Dependent Clause

with	a spokesman	<u>warning</u>
	Sayer	Process: verbal
	Subject	Predicator
	Residue	
Textual	Topical	Rheme
	Theme	

Cl. C. 12 cl.3

Dependent Clause Projected from Cl. C. 12 cl.2

it (the British move)	<u>would have</u>		"the most serious consequences" for relations between the two countries
Carrier: possessive	Process: relational attributive		Attribute: possessed
Subject	Finite: modal +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 13 cl.1

Independent Clause

It	<u>said:</u>	
Sayer	Process: verbal	
	Finite: past +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 13 cl.2

Dependent Clause Projected by Cl. C. 13 cl.1

The decision [[taken by London]]	"confirms"	a flare-up [in Russophobic sentiments [in British society and political circles] [[which <u>have</u> recently <u>spread</u> to its foreign policy.]]	
Actor	Process: material	Goal	
Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block	Residue		
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 14 cl.1

Independent Clause Projected by Cl. C. 13 cl.1

Given this situation	Miliband's statement that the UK would like to see Russia as a partner on the international scene	looks		naïve"
Circumstance: cause	Carrier	Process: relational		Attribute
Adjunct	Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Residue	Mood Block		Residue	
Topical	Rheme			
Marked Theme				

Cl. C. 15 cl.1

Independent Clause

One Kremlin adviser, Sergey Markov,	<u>told</u>	the Guardian	
Sayer	Process: verbal	Receiver	
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block	Residue		
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 15 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 15 cl.1

the mood within the Russian government	<u>was</u>	"cold and angry"
Carrier	Process: relational	Attribute
Subject	Finite: past +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 15 cl.3

Independent Clause

and	^ HE	<u>accused</u>		the British
	Sayer	Process: verbal		Receiver
	Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 15 cl.4

Dependent non-finite Clause Projected from Cl. C. 15 cl.3

of <u>behaving</u>	in a high-handed and "imperial" manner.
Process: behavioral	Circumstances: manner quality
Predicator	Adjunct
Residue	
Topical	Rheme
Theme	

Cl. C. 16 cl.1

Independent Clause

Mr Miliband	<u>told</u>		MPs
Sayer	Process: verbal		Receiver
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 16 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 16 cl.1

that	the impasse	was		one that Britain <u>had "not sought and does not welcome"</u>
	Identified	Process: relational identifying		Identifier
	Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 17 cl.1

Dependent Clause

However,	Mr Litvinenko, who <u>had taken</u> British citizenship,	<u>had "suffered</u>		a horrifying and lingering death"
	Actor	Process: behavioral		Range
	Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 17 cl.2

Independent Clause

and	his murder	had "put		hundreds of others, residents and visitors,	at risk	of radiation contamination"
	Actor			Goal		Circumstance:
				Process: material		manner
	Subject	Finite: past +	Predic ator	Complement		Adjunct
	Mood Block		Residue			
Textual	Topical	Rheme				
Theme						

Cl. C. 18 cl.1

Dependent non-finite Clause Projected from Cl. C. 18 cl.3

In <u>refusing to extradite</u>	Andrei Lugovoi, the Russian businessman [[<u>suspected of</u> <u>persuading</u> Mr Litvinenko <u>to sip</u> a poisoned cup of tea at a London hotel]]
Process: material	Goal
Predicator	Complement
Residue	
Topical	Rheme
Theme	

Cl. C. 18 cl.2

Independent Clause Projected from Cl. C. 18 cl.3

Moscow	<u>had failed to acknowledge</u>		the seriousness of the crime or the British government's concern,
Behaver	Process: behavioral		Range
Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 18 cl.3

Independent Clause

Mr Miliband	<u>said.</u>	
Sayer	Process: verbal	
Subject	Finite: past +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 19 cl.1

Independent Clause

He	<u>added</u>	
Sayer	Process: verbal	
Subject	Finite: past +	Predicator
Mood Block		Residue
Topical	Rheme	
Theme		

Cl. C. 19 cl.2

Dependent Clause Projected from Cl. C. 19 cl.1

that	it	<u>was</u>		necessary
	Carrier	Process: relational		Attribute
	Subject	Finite: past +	Predicator	Complement
	Mood Block		Residue	
Textual	Topical	Rheme		
Theme				

Cl. C. 19 cl.3

Dependent non-finite Clause

<u>to send</u>	a "clear and proportionate signal"	to Russia	[about the seriousness [[with which Britain <u>regarded</u> the matter]]]
Process : material		Recipient	
Predicator	Complement	Adjunct	Adjunct
Residue			
Topical	Rheme		
Theme			

Cl. C. 20 cl.1

Independent Clause Projected from Cl. C. 19 cl.1

"Given the importance of this issue, and Russia's failure to cooperate to find a solution	we	<u>need</u>		an appropriate response.
Circumstance: cause	Sensor	Process: mental: inclination		Phenomenon
Adjunct	Subject	Finite: present +	Predicator	Complement
Residue	Mood Block		Residue	
Topical	Rheme			
Marked Theme				

Cl. C. 21 cl.1

Independent Clause Projected from Cl. C. 19 cl.1

“The heinous crime of murder	<u>does require</u>		justice.”
Sensor	Process: mental		Phenomenon
Subject	Marked Finite: present +	Predicator	Complement
Mood Block		Residue	
Topical	Rheme		
Theme			

6.05 The Sun Text – Chart of Experiential Meanings

8.051 Material Processes

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type
Cl. C. 3 cl.1	boot out		(UK Government)	The officials	cause
Cl. C. 4 cl.1	search		(UK Government)	Andrei Lugovoy	
Cl. C. 4 cl.2	poison		(the suspect)?	Mr Litvinenko, 43,	Means /location / time
Cl. C. 5 cl.1	refuse to hand over	Russian president Putin		Lugovoy [[like Litvinenko, an ex KGB agent]]	Cause / location
Cl. C. 6 cl.3	take	“lawlessness”		a grip	location
Cl. C. 8 cl.1	suspend		(UK authorities)	Visa arrangements	
Cl. C. 10 cl.2	mirror	Moscow		London's actions	manner
Cl. C. 11 cl.2	hit back	the Kremlin		at British business interests	location
Cl. C. 13 cl.3	impose			Restrictions [[that <u>would</u> affect the investment climate]]	
Cl. C. 14 cl.1	quote	Russian agencies		him	manner
Cl. C. 14 cl.2	continue to work	“We			manner : quality
Cl. C. 16 cl.1	commit		(the suspect)?	a murder	location
Cl. C. 16 cl.2	put at risk			hundreds of innocent civilians' lives	

Cl. C. 16 cl.4	bring	authorities [in other parts of the world]		that person	manner
Cl. C. 17 cl.1	lead	“Failure [[to <u>recognize</u> that]]		to this action	
Cl. C. 21 cl.4	take	I		that minister	location

8.052 Mental Processes

Cl #	Process	Sensor	Phenomenon	Circumstance Type
Cl. C. 6 cl.2	let	he (Gordon Brown)		
Cl. C. 10 cl.1	fear	Experts		
Cl. C. 13 cl.1	think	I (Russia’s powerful natural resources minister, Yuri Trutnev)		
Cl. C. 13 cl.2	make sense		it	
Cl. C. 14 cl.3	see	We (Trutnev)	any reason <u>to</u> <u>review</u> our approach to foreign investments	cause
Cl. C. 16 cl.3	expect	We (Gordon Brown)		
Cl. C. 19 cl.2	requires	The heinous crime of murder	justice	

6.053 Verbal Processes

Cl #	Process	Sayer	Verbiage	Receiver	Circumstance Type
Cl. C. 1 cl.1	blast	Brown		President Putin	
Cl. C. 1 cl.2	say	(Brown)		(President Putin)	
Cl. C. 6 cl.1	say	Mr Brown			location
Cl. C. 7 cl.1	describe	The Russian Foreign Ministry			manner
Cl. C. 7 cl.2	promise to respond	(The Russian Foreign Ministry)			manner
Cl. C. 8 cl.2	threaten	Mr Putin	retaliation		
Cl. C. 9 cl.1	make		a statement		time
Cl. C. 12 cl.1	say	Russia's powerful natural resources minister, Yuri Trutnev			
Cl. C. 14 cl.4	add	Trutnev			
Cl. C. 15 cl.1	say	the PM			location/ time
Cl. C. 19 cl.1	tell	Foreign Secretary David Miliband		MPs	
Cl. C. 20 cl.1	say	Mr Litvinenko's widow Marina			
Cl. C. 20	add	(Mr Litvinenko's			

cl.3		widow Marina)			
Cl. C. 21 cl.1	blast	Mr Lugovoy who <u>denies</u> the murder		Mr Miliband	
Cl. C. 21 cl.2	say	(Mr Lugovoy who <u>denies</u> the murder)			
Cl. C. 21 cl.3	blame	they (that minister)			manner

6.06 The Guardian Text - Chart of Experiential Meanings

6.061 Material Processes

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type	Recipient
Cl. C. 1 cl.2	expel	UK		spies		
Cl. C. 2 cl.2	throw out		(The British Government)	four agents	cause	
Cl. C. 3 cl.1	brace	The British government		itself	time / cause	
Cl. C. 3 cl.2	expel		(The British Government)	four Russian intelligence officers	cause	
Cl. C. 4 cl.2	cease	it (The Foreign Office)		cooperation [with Moscow on a range of issues [[starting with the imposition [of restrictions on visas [[issued to Russian officials [[seeking to visit the UK]]]]]]]		
Cl. C. 6 cl.4	aim		(The British Government)	It (expulsions)		at whom
Cl. C. 7 cl.4	commit		(suspect)?	a murder	location	
Cl. C. 7 cl.5	take		(The British Government)	action		
Cl. C. 10 cl1	take	we (The British Government)		the action [[we have taken]]		

Cl. C. 10 cl.3	have			a resolution of this matter	manner quality	we
Cl. C. 11 cl.2	make		(political commentator s)	an "adequate response" [[^ WHICH IS widely <u>expected to include</u> the tit-for-tat expulsion of British diplomats]]	time	
Cl. C. 13 cl.2	confirm	The decision [[<u>taken</u> by London]]		a flare-up [in Russophobic sentiments [in British society and political circles] [[which <u>have</u> recently <u>spread</u> to its foreign policy.]]		
Cl. C. 17 cl.2	put at risk	his murder		hundreds of others, residents and visitors,	manner	
Cl. C. 18 cl.1	refusing to extradite		(Moscow)	Andrei Lugovoi, the Russian businessman [[<u>suspected of</u> <u>persuading</u> Mr Litvinenko <u>to sip</u> a poisoned cup of tea at a London hotel]]		
	send			a "clear and proportionate signal" [about the seriousness [[with		to Russia

				which Britain <u>regarded</u> the matter]]]		
--	--	--	--	--	--	--

6.062 Mental Process

Cl #	Process	Sensor	Phenomenon	Circumstance Type
Cl. C. 7 cl.2	want	Britain	a constructive relationship	accompaniment
Cl. C. 8 cl.1	believe	we (UK government)		
Cl. C. 10 cl.2	hope	we (UK government)		
Cl. C. 20 cl.1	need	we (UK government)	an appropriate response	cause
Cl. C. 21 cl.1	require	The heinous crime of murder	justice	

6.063 Verbal Process

Cl #	Process	Sayer	Verbiage	Receiver	Circumstance Type
Cl. C. 2 cl.1	vow	Moscow	retaliation		
Cl. C. 4 cl.1	announce	the Foreign Office			cause
Cl. C. 6 cl.1	tell	David Miliband, the foreign secretary		the Commons	time
Cl. C. 7 cl.1	say	Gordon Brown, <u>arriving</u> for talks in Germany			time
Cl. C. 7 cl.3	add	^ HE (Gordon Brown)			
Cl. C. 11 cl.1	vow	The Kremlin			manner
Cl. C. 12 cl.1	denounce	The Russian foreign ministry			manner
Cl. C. 12 cl.2	warn	a (Russian) spokesman			
Cl. C. 13 cl.1	say	It (the Russian foreign ministry)			
Cl. C. 15 cl.1	tell	One Kremlin adviser, Sergey Markov		the Guardian	
Cl. C. 15 cl.3	accuse	^ HE (Sergey Markov)		The British	
Cl. C. 16 cl.1	tell	Mr Miliband			MPs
Cl. C. 18 cl.3	say	Mr Miliband			

Cl. C. 19 cl.1	add	he (Mr Miliband)			
-------------------	-----	------------------	--	--	--

6.07 Material Processes According to Semantic Groups**8.071 EXPULSION****The Sun**

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type
Cl. C. 3 cl.1	boot out		(UK Government)	The officials	cause

The Guardian

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type
Cl. C. 1 cl.2	expel	UK		spies	
Cl. C. 2 cl.2	throw out		(The British Government)	four agents	cause
Cl. C. 3 cl.2	expel		(The British Government)	four Russian intelligence officers	cause

6.072 SEARCH, EXTRADITION and JUSTICE

The Sun

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type	Recipient
Cl. C. 4 cl.1	search		(UK Government)	Andrei Lugovoy		
Cl. C. 5 cl.1	refuse to hand over	Russian president Putin		Lugovoy [[like Litvinenko, an ex KGB agent]]	Cause / location	
Cl. C. 16 cl.4	bring	authorities [in other parts of the world]		that person	manner	
Cl. C. 21 cl.4	take	I		that minister	location	

The Guardian

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type	Recipient
Cl. C. 18 cl.1	refusing to extradite			Andrei Lugovoi, the Russian businessman [[<u>suspected of</u> <u>persuading</u> Mr Litvinenko <u>to sip</u> a poisoned cup of tea at a London hotel]]		

6.073 MURDER

The Sun

CI #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type	Recipient
Cl. C. 4 cl.2	poison		(the suspect)?	Mr Litvinenko, 43,	Means /location / time	

6.074 STOPPING

The Sun

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type	Recipient
Cl. C. 8 cl.1	suspend		(UK authorities)	Visa arrangements		

The Guardian

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type	Recipient
Cl. C. 4 cl.2	cease	it (The Foreign Office)		cooperation [with Moscow on a range of issues [[starting with the imposition [of restrictions on visas [[issued to Russian officials [[seeking to visit the UK]]]]]]]		

6.075 RETALIATION

The Sun

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circum stance Type	Recipie nt
Cl. C. 11 cl.2	hit back	the Kremlin		at British business interests	location	

6.076 ENDANGERMENT

The Sun

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type
Cl. C. 16 cl.2	put at risk			hundreds of innocent civilians' lives	

The Guardian

Cl #	Process	Actor	Potential Actor	Goal	Circumstance Type	
Cl. C. 17 cl.2	put at risk	his murder		hundreds of others, residents and visitors,	manner	

7.0 BIBLIOGRAPHY

Butt, D., Fahey, R., Spinks, S., Feez, S. and Yallop, (2003) *Using Functional Grammar: An Explorer's Guide*. Sydney: National Centre for English Language Teaching and Research, Macquarie University.

Harding, Luke. *Cold war diplomacy is back as UK expels spies*. The Guardian Unlimited (17.07.07). The Guardian. Retrieved 18.07.07
< <http://www.guardian.co.uk/frontpage/story/0,,2128131,00.html>

Thompson, G. (2004) *Introducing Functional Grammar*. London: Arnold.

White, P.R.R. (2000). *Functional Grammar*. Centre for English Language Studies. The University of Birmingham.

Unknown Author. *Brown blasts President Putin*. The Sun Online (17.07.07). The Sun. Retrieved 18.07.07 < <http://www.thesun.co.uk/article/0,,2-2007320991,00.html>